

# REVISTA UNIVERSAL

Organo dell' Accademia "GENIO LATINO,"

e della "FEDERAZIO UNIVERSAL,"

VENTIMIGLIA

via Asse, 74-76

R. 9

THE COSMOPOLITAN CORRESPONDENCE CLUB

CONSOLATO DI VENTIMIGLIA

Ventimiglia 7-6 1911

Caro collega

Prima di tutto ho il piacere di comunicarLe che siamo finalmente in pieno accordo col Neg. e pronti alla pubblicazione di un manuale. Per quanto non siamo d'accordo coll'Accademia (p. es. per la pronuncia antica del latino, se noi troviamo a questo ecc. faremo le nostre proposte) potrà porre in discussione nel prossimo *Journal de Discussion*. Ma non si può parlare prima che la giunta il nostro articolo, potrà non potremmo attendere altri 2 mesi per stampare in un altro *J.*

~~Il lavoro in corso, la lingua del vocab. ha fatto da una parte del fatto, perché il lavoro in corso, per poter dare in appoggio; non è nell'ordine rigorosamente alfabetico, perché nel comparare è impossibile tenerlo, ma si può messo nell'ordine alfabetico: secondo il valore dopo del miglior vocab. si può, nel comparare, tenere l'ordine rigoroso, perché non tutto gli abbinamenti si possono prendere dalla stessa vocab.; non ho messo l'intenzione delle vocab. anche questi del stesso in data 23/1 mi ha scritto: "Il Vocabolario a pubblica: poche dispersioni del latino e l'interlingua francese degli elementi. - Io non posso fare un vocab. colle indicazioni etimologiche perché io non ho che i dizionari comuni; *folia*, di L. A. F. D. H. I. e i dizionari *Esperanto* Ho, *Universal*.  
Colla stessa lettera 23/1 del gennaio: - Io potrei dare qualche indicazione, impresse nel vocabolario del Webster o quello di Meyne. -~~

Se lei crede me lo preste; per fare il lavoro pratico che intendo io, non mi occorre veramente e potremmo continuare cap. 10, oltre in sotto, tenerci con delle mie cose e con; e le metterei sempre l'originale, come faccio ora. Come non potrebbe da 15 pagine il mese non fare troppo gradito per lei il ripassarlo. Le pare? Dopo scritto da lei, le mando il Neg. del lavoro l'accordo completo, potrà per parlarlo.  
Il Neg. propone questo de finipore: lingua internazionale adopta omni vo.

Unico invariabile due lingue: parte delle parole del momento che fra la traduzione in più lingue -

bulos que es commune ad 11 linguas anglo, russo, germano, hispano, franco, itelico et portugueso, aut ad 6 aut 5 de interlinguas

2 - Vocubulo necessario, que non es dato per regula precedente, es extracto ex vocabulario latino. Pro casus vero ubi vocabulo latino non existe aut es ambiguo, nos adopta brevis lista de vocabulo moderno tam internationale quam possibile -

Non metto nell' A ciò che comincia col Nologo e perché assolutamente non si può accettare questo Nologo, nei tempi moderni, in una lingua interlinguistica, perché non si può né leggere, fare né scrivere a macchina - Si è tutto sbarcato per le lettere rappresentate dall' Nologo e noi dovremmo far peggio?

In quanto a far uso del te inglex per l'infinito e questione del tutto nuova ed io non mi sento di parlare. Desidero il - re facultativo.

Non è troppo gravoso per chi colta il lavoro fatto prima fatto con tutto comodo. Io ho finito ora la lettera A; oltre alle correzioni ecc. vedo già in parte delle altre approntate. Ho cancellato tutto ciò che mi ha suggerito il cancellare e meno le altre parole delle derivazioni; il che ha guastato molte righe e quindi mentre innanzi più affrettò il lavoro.

Se il Nolog. presentasse un certo numero di coppie io direi di aprire occasione la traduzione in F. È un gran peccato che non si possa e per un piccolo di lingua Nolog. e fare un vocabolario interlingua per più lingue. Io faccio ora il vocab. F, ma non so quando altri si dovranno a farlo in altre lingue, ma mi si potrebbe avere senza costo d'opera, intendendo di mirare alla traduzione in altre lingue.

Gli avverbi in mente io li ho segnati perché, se no, la grammatica invece di ridursi a dieci righe si allunga di più pagine con regole facoltative ed eccezioni. Il suffisso mente non si può applicarla senza con una regola che non abbia eccezioni. Come ora vedo nel promem. di Nolog. egli lo fa senza eccezioni; mi è poco bello: puramente, veramente, liberamente. C'è il modo la regola di ridurre l'aggettivo al femminile e per aggiungere molte parole delle eccezioni e in più un verbo, p. es. agil-mente / sopprimere della parole / veloce mente / parole incommutate / liberamente / aggettivo al femminile / come caravalle con una regola unica? Dovremmo che agilmente e allora veramente, oppure veramente e allora agilmente, segnando l'avverbiale nel dizionario ogni diffinita di questi generi simili tutti, per esempio ancora alla la risposta prima di scrivere.

Quando ho ricev. la sua aveva già fatto la maggior parte del lavoro qui unito: non ho potuto potare bene note delle sue correzioni che nelle ultime pagine.

cordialment

[Signature]